

طروبارية القيامة باللحن الثامن:

أَنَحَذَرْتُ مِنَ الْعُلُوِّ يَا مُتَحَنِّنْ، وَقَبِلْتُ الدَّفْنَ ذَا الثَّلَاثَةِ الْأَيَّامِ، لِكَيْ تُعْقِنَا مِنَ الْأَلَامِ،
فَيَا حَيَاتِنَا وَقِيَامَتَنَا، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

طروبارية القديس يوحنا السلمي باللحن الثامن:

لِلنَّزِيَّةِ غَيْرِ الْمُثْمَرَةِ بِمَجَارِي دُمُوعِكَ أَمْرَعْتُ، وَبِالْتَّهْدَاتِ الَّتِي مِنَ الْأَعْمَاقِ أَثْمَرْتُ
بِأَتْعَابِكَ إِلَى مِئَةِ ضِعْفٍ، فَصِرْتُ كَوَكْبًا لِلْمَسْكُونَةِ مُتَلَانًا بِالْعَجَائِبِ، يَا أَبَانَا الْبَارَّ
يُوحَنَّا، فَتَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ أَنْ يُخَلِّصَ نَفُوسَنَا.

قنداق الصوم الكبير باللحن الثامن:

إِنِّي أَنَا عَبْدُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ * أَكْتُبُ لَكَ رَايَاتِ الْغَلَبَةِ * يَا جُنْدِيَّةَ مُحَامِيَةِ * وَأَقْدِمُ
لَكَ الشُّكْرَ كَمُنْعَدَةٍ مِنَ الشَّدَائِدِ * لَكِنْ بِمَا أَنَّ لَكَ الْغُرَّةَ الَّتِي لَا تُحَارَبُ * أَعْقِبْنِي
مِنْ صُنُوفِ الشَّدَائِدِ * حَتَّى أَصْرُخَ إِلَيْكَ: إِفْرَحِي يَا عَرُوساً لَا عَرُوسَ لَهَا.

الرسالة

الرَّبُّ يُعْطِي قُوَّةً لِسُغْبِهِ

قَبِّمُوا لِلرَّبِّ يَا أَبْنَاءَ اللَّهِ

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسِ الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ

يَا إِخْوَتُهُ، إِنَّ اللَّهَ لَمَّا وَعَدَ إِبْرَاهِيمَ، إِذْ لَمْ يُمْكِنْ أَنْ يُقْسِمَ بِمَا هُوَ
أَعْظَمُ مِنْهُ، أَقْسَمَ بِنَفْسِهِ * قَائِلًا: لِأَبَارِكْكَ بَرَكَةٌ وَأَكْثِرْكَ
تَكْثِيرًا *. وَذَلِكَ إِذْ تَأْتَى، نَالَ الْمَوْعِدَ * وَإِنَّمَا النَّاسُ يُقْسِمُونَ بِمَا
هُوَ أَعْظَمُ مِنْهُمْ، وَتَنْقُضِي كُلَّ مُشَاجَرَةٍ بَيْنَهُمْ بِالْقَسَمِ لِلتَّنْثِيْبِ *
فَلِذَلِكَ، لَمَّا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَزِيدَ وَرَثَةَ الْمَوْعِدِ بَيَانًا لِعَدَمِ تَحُولِ عَزَمِهِ،
تَوَسَّطَ بِالْقَسَمِ * حَتَّى نَحْصَلَ بِأَمْرَيْنِ لَا يَتَحَوَّلَانِ وَلَا يُمْكِنُ أَنْ
يُخْلَفَ اللَّهُ فِيهِمَا عَلَى تَغْزِيَةِ قَوِيَّةٍ، نَحْنُ الَّذِينَ التَّجَنَّا إِلَى التَّمَسُّكِ
بِالرَّجَاءِ الْمَوْضُوعِ أَمَامَنَا. * الَّذِي هُوَ لَنَا كِمِرْسَاةٍ لِلنَّفْسِ أَمِينَةٍ
رَاسِخَةٍ تَدْخُلُ إِلَى دَاخِلِ الْجَبَابِ، * حَيْثُ دَخَلَ يَسُوعُ كَسَابِقٍ لَنَا
وَقَدْ صَارَ عَلَى رُتْبَةِ مَلَكِيصَادَقَ، رَّئِيسَ كَهَنَةٍ إِلَى الْأَبَدِ.



الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَرْفُسِ الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، دَنَا إِلَى يَسُوعَ إِنْسَانٌ وَسَجَدَ لَهُ قَائِلًا: "يَا
مُعَلِّمُ، قَدْ أَتَيْتُكَ بِابْنِي، بِهِ رُوحٌ أَبْكَمٌ. * وَحَيْثُمَا أَخَذَهُ يَصْرَعُهُ،
فَيَزِيدُ وَيَصْرِفُ بِأَسْنَانِهِ وَيَبْيِسُ، وَقَدْ سَأَلْتُ تَلَامِيذَكَ أَنْ
يُخْرِجُوهُ فَلَمْ يَقْدِرُوا." "فَأَجَابَهُ قَائِلًا: "أَيُّهَا الْجِيلُ الْغَيْرُ
الْمُؤْمِنُ، إِلَى مَتَى أَكُونُ عِنْدَكُمْ؟ حَتَّى مَتَى أَحْتَمِلُكُمْ؟ هَلُمَّ بِهِ
إِلَيَّ." * فَأَتَوْهُ بِهِ. فَلَمَّا رَأَهُ لِلْوَقْتِ صَرَعهُ الرُّوحُ، فَسَقَطَ عَلَى
الْأَرْضِ يَتَمَرَّعُ وَيُزِيدُ * فَسَأَلَ أَبَاهُ: "مُنْذُ كَمْ مِنَ الزَّمَانِ
أَصَابَهُ هَذَا؟" * فَقَالَ: "مِنْذُ صِبَاهُ. * وَكَثِيرًا مَا أَلْقَاهُ فِي النَّارِ
وَفِي الْمِيَاهِ لِيُهْلِكَهُ. لَكِنْ إِنْ اسْتَطَعْتُ شَيْئًا، فَتَحَنَّنْ عَلَيْنَا
وَأَغْنِنَا" * فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: "إِنْ اسْتَطَعْتُ أَنْ تُؤْمِنَ، فَكُلُّ شَيْءٍ
مُسْتَطَاعٌ لِلْمُؤْمِنِ." * فَصَاحَ أَبُو الصَّبِيِّ مِنْ سَاعَتِهِ بِدُمُوعٍ
وَقَالَ: "إِنِّي أَوْمِنُ يَا سَيِّدُ، فَأَغِثْ عَدَمَ إِيْمَانِي." * فَلَمَّا رَأَى
يَسُوعَ أَنَّ الْجَمْعَ يَتَّبِعُونَهُ إِلَيْهِ، انْتَهَرَ الرُّوحَ النَّجِسَ قَائِلًا لَهُ:
"أَيُّهَا الرُّوحُ الْأَبْكَمُ الْأَصَمُّ، أَنَا أَمُرُّكَ أَنْ أَخْرُجَ مِنْهُ وَلَا تَعُدْ
تَدْخُلَ فِيهِ." * فَصَرَخَ وَخَبَطَهُ كَثِيرًا وَخَرَجَ مِنْهُ، فَصَارَ
كَالْمَيِّتِ، حَتَّى قَالَ كَثِيرُونَ إِنَّهُ قَدْ مَاتَ. * فَأَخَذَ يَسُوعَ بِيَدِهِ
وَأَنْهَضَهُ، فَقَامَ * وَلَمَّا دَخَلَ بَيْتًا، سَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ عَلَى انْفِرَادٍ:
"لِمَاذَا لَمْ نَسْتَطِعْ نَحْنُ أَنْ نُخْرِجَهُ؟" * فَقَالَ لَهُمْ: "إِنَّ هَذَا
الْجِنْسَ لَا يُمْكِنُ أَنْ يَخْرُجَ بِشَيْءٍ إِلَّا بِالصَّلَاةِ وَالصَّوْمِ." *
وَلَمَّا خَرَجُوا مِنْ هُنَاكَ، اجْتَازُوا فِي الْجَلِيلِ، وَلَمْ يُرَدْ أَنْ يَذَرِي
أَحَدٌ. فَإِنَّهُ كَانَ يَعْلَمُ تَلَامِيذَهُ وَيَقُولُ لَهُمْ "إِنَّ ابْنَ الْبَشَرِ يُسَلَّمُ
إِلَى أَيْدِي النَّاسِ، فَيَقْتُلُونَهُ، وَبَعْدَ أَنْ يُقْتَلَ، يَقُومُ فِي الْيَوْمِ
الثَّالِثِ.

THE GOSPEL

THE READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO ST. MARK.
(9:17-31)

AT THAT TIME, A MAN CAME TO JESUS, KNEELING DOWN AND
SAYING UNTO HIM, “TEACHER, I BROUGHT MY SON TO YOU,
FOR HE HAS A DUMB SPIRIT. AND WHEREVER IT SEIZES HIM,
IT DASHES HIM DOWN; AND HE FOAMS AND GRINDS HIS TEETH
AND BECOMES RIGID; AND I ASKED THY DISCIPLES TO CAST
IT OUT, AND THEY WERE NOT ABLE.” AND JESUS ANSWERED
THEM, “O FAITHLESS GENERATION, HOW LONG AM I TO BE
WITH YOU? HOW LONG AM I TO BEAR WITH YOU? BRING HIM
TO ME.” AND THEY BROUGHT THE BOY TO HIM; AND WHEN
THE SPIRIT SAW JESUS, IMMEDIATELY IT CONVULSED THE BOY,
AND HE FELL ON THE GROUND AND ROLLED ABOUT, FOAMING
AT THE MOUTH. AND JESUS ASKED HIS FATHER, “HOW LONG
HAS HE HAD THIS?” AND HE SAID, “FROM CHILDHOOD. AND
IT HAS OFTEN CAST HIM INTO THE FIRE AND INTO THE WATER,
TO DESTROY HIM; BUT IF THOU CANST DO ANYTHING, HAVE
PITY ON US AND HELP US.” AND JESUS SAID TO HIM, “IF YOU
CAN BELIEVE, ALL THINGS ARE POSSIBLE TO HIM WHO
BELIEVES.” IMMEDIATELY THE FATHER OF THE CHILD CRIED
OUT AND SAID WITH TEARS, “LORD, I BELIEVE; HELP MY
UNBELIEF!” AND WHEN JESUS SAW THAT A CROWD CAME
RUNNING TOGETHER, HE REBUKED THE UNCLEAN SPIRIT, SAYING
TO IT, “YOU DUMB AND DEAF SPIRIT, I COMMAND YOU, COME
OUT OF HIM, AND NEVER ENTER HIM AGAIN.” AND AFTER
CRYING OUT AND CONVULSING HIM TERRIBLY, IT CAME OUT,
AND THE BOY WAS LIKE A CORPSE; SO THAT MOST OF THEM
SAID, “HE IS DEAD.” BUT JESUS TOOK HIM BY THE HAND AND
LIFTED HIM UP, AND HE AROSE. AND WHEN JESUS HAD
ENTERED THE HOUSE, HIS DISCIPLES ASKED HIM PRIVATELY,
“WHY COULD WE NOT CAST IT OUT?” AND JESUS SAID TO
THEM, “THIS KIND CANNOT BE DRIVEN OUT BY ANYTHING BUT
PRAYER AND FASTING.” THEY WENT ON FROM THERE AND
PASSED THROUGH GALILEE. AND JESUS WOULD NOT HAVE
ANYONE KNOW IT; FOR HE WAS TEACHING HIS DISCIPLES,
SAYING TO THEM, “THE SON OF MAN WILL BE DELIVERED
INTO THE HANDS OF MEN, AND THEY WILL KILL HIM; AND
AFTER HE IS KILLED, HE WILL RISE ON THE THIRD DAY.

Gentle reminder to our parish.

This bulletin is being sponsored by members of our
parish. Please take a moment and have a look at our
advertisement section. There is a wide variety of
services that we use daily. Discounts available and our
church gets a percentage back. Thank You.

Please Mention that you are part of St. Mary’s Church

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE 8:

FROM THE HEIGHTS THOU DIDST DESCEND, O COMPASSIONATE
ONE, AND THOU DIDST SUBMIT TO THE THREE-DAY BURIAL, THAT
THOU MIGHT DELIVER US FROM PASSION; THOU ART OUR LIFE
AND OUR RESURRECTION, O LORD, GLORY TO THEE.

TROPARION OF ST. JOHN THE LADER IN TONE 8:

THE BARREN WILDERNESS THOU DIDST MAKE FERTILE WITH THE
STREAMS OF THY TEARS; AND BY THY DEEP SIGHING THOU HAST
GIVEN FRUIT THROUGH THY STRUGGLES A HUNDREDFOLD.
ACCORDINGLY, THOU HAST BECOME A STAR FOR THE UNIVERSE,
SPARKLING WITH MIRACLES. THEREFORE, O RIGHTEOUS FATHER
JOHN CLIMACUS, INTERCEDE WITH CHRIST GOD TO SAVE OUR
SOULS.

KONTAKION OF THE GREAT LENT IN TONE 8:

TO THEE, THE CHAMPION LEADER, DO I OFFER THANKS OF VICTORY, O
THEOTOKOS, THOU WHO HAST DELIVERED ME FROM TERROR; BUT AS
THOU THAT HAST THAT POWER INVINCIBLE, O THEOTOKOS, THOU ALONE
CAN SET ME FREE: FROM ALL FORMS OF DANGER FREE ME AND DELIVER
ME, THAT I MAY CRY UNTO THEE: HAIL, O BRIDE WITHOUT BRIDEGROOM.

THE EPISTLE

THE LORD WILL GIVE STRENGTH TO HIS PEOPLE. THE LORD
WILL BLESS HIS PEOPLE WITH PEACE.

THE READING FROM THE EPISTLE OF ST. PAUL TO THE
HEBREWS. (6:13-20)

BRETHREN, WHEN GOD MADE A PROMISE TO ABRAHAM,
SINCE HE HAD NO ONE GREATER BY WHOM TO SWEAR, HE
SWORE BY HIMSELF, SAYING, “SURELY I WILL BLESS YOU
AND MULTIPLY YOU.” AND THUS ABRAHAM, HAVING
PATIENTLY ENDURED, OBTAINED THE PROMISE. MEN INDEED
SWEAR BY ONE GREATER THAN THEMSELVES, AND IN ALL
THEIR DISPUTES AN OATH IS FINAL FOR CONFIRMATION. SO
WHEN GOD DESIRED TO SHOW MORE CONVINCINGLY TO THE
HEIRS OF THE PROMISE THE UNCHANGEABLE CHARACTER OF
HIS PURPOSE, HE INTERPOSED WITH AN OATH. SO THAT
THROUGH TWO UNCHANGEABLE THINGS, IN WHICH IT IS
IMPOSSIBLE THAT GOD SHOULD PROVE FALSE, WE WHO
HAVE FLED FOR REFUGE MIGHT HAVE STRONG
ENCOURAGEMENT TO SEIZE THE HOPE SET BEFORE US. WE
HAVE THIS AS A SURE AND STEADFAST ANCHOR OF THE
SOUL, A HOPE THAT ENTERS INTO THE INNER SHRINE BEHIND
THE CURTAIN, WHERE JESUS HAS GONE AS A FORERUNNER
ON OUR BEHALF, HAVING BECOME A HIGH PRIEST FOREVER
AFTER THE ORDER OF MELCHIZEDEK.

DS
Dentistry in Streetsville
WHERE DENTISTRY BECOMES ART

Hala Abboud, D.D.S
Dental Surgeon

100 Queen St. S., Suite 101
Mississauga, ON L5M 1K8
Tel: (905) 821-8221
Fax: (905) 821-3821
www.dentistryinstreetsville.com
reception@dentistryinstreetsville.com

io
by **SUN**
JJ Medical

Kay Arani, BBA, RN (PA)
Bio Sun Trainer & Educator

Kay@jjmedical.org
289-242-8217
www.jjmedical.org
Oakville, ON

SEDANS & EXECUTIVE LIMOUSINES

Airlift
Limousine SERVICE LTD

ANY DESTINATION, ANY OCCASION, ANY TIME!

Download on the App Store
Airlift Limo App

TORONTO EAST
416.222.2525
TORONTO WEST
905.624.5438
TORONTO NORTH
905.707.6611
TOLL FREE
1.800.368.LIFT(5438)
Limo@AirliftLimo.com
www.AirliftLimo.com

24 HR. SERVICE
FREE WAKE UP CALLS
ALL ACCOUNTS ACCEPTED

Mirna Chdid, RIB (Ont)
Account Executive

StoneRidge
INSURANCE BROKERS

Phone: 905 548 7676
Cell: 416 317 4605
Fax: 905 648 7399
mchdid@stoneridgeinsurance.ca
www.stoneridgeinsurance.ca

145 Traders Blvd. East, Unit4, Mississauga, ON L4Z 3L3

AEROPORT
TAXI & LIMOUSINE SERVICE

Three Levels of Service
120+ Vehicle Fleet

For Reservation Call:
(416) 255-2211
(905) 624-2424

UP TO 15% Discount
OFF REGULATED RATES*
www.aerporttaxi.com

Available on the App Store
Google Play
ONLINE

HVAC
Air Conditioning
Heating
Installation
Servicing &
Replacement

ThermoSense
SYSTEMS

Carlos Aybout

(647) 863-5052
info@thermosensesystems.com

Certified TSSA #000313797

G1

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

Jay Ghanem

Direct: 289.885.4344
JayGhanem.com
jayghanem@royallepage.ca

APOLLON
FINE MEN'S WEAR
905-793-5959

10% Goes back to Church

ADULTS & BOYS SUITS

BRAMALEA CITY CENTER
25 PEEL CENTER DRIVE
BRAMPTON, ON L6T 3R5

George Karakach
Sales Representative

Direct: 647.448.4103

ROYAL LEPAGE
Serving you in English, French, Arabic and Greek

مختصون في جميع قضايا الهجرة الى كندا

ليليان شابا
مستشارة معتمدة في شؤون الهجرة الى كندا

905.361.0594

www.smartmigrationservices.com
sms@smartmigrationservices.com
4 Robert Speck Parkway, Suite 1500, Mississauga, ON L4Z 1S1

Marsam
416 528 9363

WEB DESIGN, MARKETING
SOCIAL MEDIA, HOSTING
SUPPORT@MARSAM.CA

JO AUTO SERVICE
WE DO SAFETY INSPECTION

Ask for Joe or Johnny
www.joautoservice.ca

Specializing in: American Japanese & European Vehicles

3211 Wolfedale Rd. Unit # 3, Mississauga, ON, L5C 1V8
Tel: 905-275-5858
Joe: 416-835-2600
Johnny: 647-889-8059

10% Back to Church

G2

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com
1 SQUARE = \$400 /YEAR
2 SQUARES = \$700 /YEAR
4 SQUARES = \$1200/YEAR

MISSISSAUGA TAXI
905-277-7777

Download Mississauga Taxi App

24 HR SERVICE
PARCEL PICKUP & DELIVERY
OUT OF TOWN & AIRPORT

Book@MississaugaTaxi.com
www.MississaugaTaxi.com

A-1 CARPET
UPHOLSTERY AND DUCT CLEANING

CHARLES HADDAD,
Certified Technician

Cell: 416-822-1911
Tel: 905-507-8923

CARE AUTOBODY

Complete Collision & Mechanical Repair

849 Westport Cres.
(Side Entrance)
Mississauga, Ontario
L5T 1E7

SAMI KHAIRALLAH
Tel: 905-696-8228
Fax: 905-908-5027

F3

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

G3

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com
1 SQUARE = \$400 /YEAR
2 SQUARES = \$700 /YEAR
4 SQUARES = \$1200 /YEAR



SAINT MARY ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH

كنيسة رقاد السيدة العذراء الأنطاكية الأرثوذكسية في ميسيساغا

SUNDAY MARCH 29TH, 2020

تقديم القرايين:

جناز الأسبوع للمرحوم نادر البعبيش.

جناز الستة أشهر للمرحومة ألكسندرا حداد.

عن راحة نفس ريمون حداد

عن راحة نفس ماري الصايفي

جورج كاراكش وعائلته

HOLY OBLATION OFFERED BY

For the repose of the soul of the late Nader Babish.

Six months Memorial for Alexsandra Haddad

Memorial for the repose of Rimon Haddad

Memorial for the repose of Mary ElSaifi

George Karakach and Family

A Reminder to all Parishioners to register with our ushers in order to offer the Holy Bread every Sunday. The Schedule for the whole year is outside in the hall. The Fee for this service is \$50. Reserve your week in advance, signup sheet at the entrance.

COLLECTIONS

22 March-2020: \$ 50

Annual Membership Dues is a minimum \$600 or preauthorized \$50 per month. For more info please see Massoud Kamel (Church Accountant) or one of our Ushers. To increase your current contribution please see Massoud Kamel. Tax receipts will be sent end of year.

UPDATES FROM THE CHURCH COUNCIL

Elevator construction has started.
Visiting parish members has started.

BOARD MEMBERS

PRESIDENT: EDDIE JOUBRAN
V.PRESIDENT: JEAN SINANIOS
TREASURER: MASSOUD KAMEL
SECRETARY: ELIE HADDAD

MEMBERS

AYED BALLAN, ELIAS BABISH,
GEORGETTE ZINATY, JEAN HADDAD,
JOSE MAALOUF, LAMEES NAIFEH.
RIMA BORDCOSH, AND TAMER AZIZ

ANNOUNCEMENTS

Liturgy to be Streamed online every Sunday until further notice.

Schedule to be sent via email, WhatsApp and Facebook.

March 29th Election/Voting for a new committee chair for the Sisterhood of Antiochian Women/Ladies Auxiliary

There is a plan to start a new Sports Committee at our church.

It will include a sports facility that will bring together all our young members to begin a new chapter at St. Mary's, our community will stay together and grow stronger. More details to come. If you wish to be part of this committee, please see Jose Maalouf or josemaalouf@gmail.com.

V. REV. FR. ELIAS AYOUB | fathereliasayoub@saintmarysmississauga.com | (647) 463.9333 | DEACON ELIAS SHOMALI

OFFICE: 905.766.1542 | WWW.SAINTMARYSMISSISSAUGA.COM

VESPERS: SATURDAYS 5:00 PM | MATINS: SUNDAYS 9:00 AM | DIVINE LITURGY: SUNDAYS 10:15 AM

SAINT MARY'S ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH MISSISSAUGA | 280 TRADERS BLVD E, MISSISSAUGA, ON L4Z 1W7